

Р. А. Кицура

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ
КОРОТКИХ НОВОСТНЫХ СООБЩЕНИЙ НА ТЕМУ
“ВИЗИТЫ И ПЕРЕГОВОРЫ”**

(на материале официальных пресс-релизов
политических деятелей и организаций)

В современном мире журналистики сложно недооценить важность текста. Простота понимания и восприятия, борьба за удержание интереса читателя, а также создание объективной картинки являются основой в написании статей. В данной работе за основу взяты новостные тексты с официальных ресурсов, переведенные на английский язык.

В нашем исследовании материалом выступают тексты коротких новостных сообщений на тему “визиты и переговоры” на материале официальных пресс-релизов политических деятелей и организаций.

При исследовании характерных черт подобных новостных сообщений были выявлены ключевые закономерности:

1. Жанровые особенности: жесткая структура по принципу "перевернутой пирамиды", преобладание нейтрального стиля и клишированных формулировок, акцент на фактах (92 % текстов).

2. Языковые характеристики: доминирование простых предложений (81 %) и Past Simple (68 %).

"The leaders summarized the results of the year", "The President emphasized the importance of mutual respect and harmony.", "The delegation visited Minsk to strengthen bilateral relations."

Активное использование дипломатической лексики и номинализаций: *"strategic cooperation", "integration processes", "high-level talks", "mutual interests", "bilateral agreements"*.

Нами были также выявлены следующие прагматические функции коротких новостных сообщений: формирование позитивного образа событий
Пример: "The relations have reached a very high level", "The relations are family-like." (переговоры с Пакистаном), "The cooperation has reached a new level of trust." (сотрудничество с Мьянмой).

Обеспечение быстрого восприятия информации:

Пример: "The agenda included about two dozen issues." (ясное перечисление), "The parties agreed to increase trade turnover to \$320 million." (конкретный результат).

Акцент на результатах

Пример: "The parties agreed to increase trade turnover to \$320 million", "We are simply obliged to ramp up trade this year so that it exceeds the existing \$315-320 million mark."

Поддержание официального тона коммуникации:

Пример: "expressed gratitude", "emphasized the importance", "reaffirmed commitment".

Новостные сообщения данного типа представляют собой стандартизованную систему языковых средств, ориентированную на эффективную передачу политической информации в международном контексте. Результаты исследования могут применяться в медиалингвистике и практике дипломатического перевода.